

Соколёнок



5 / 2025

сентябрь - октябрь

Цавалачин

0+



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



Мирза Махлумадов

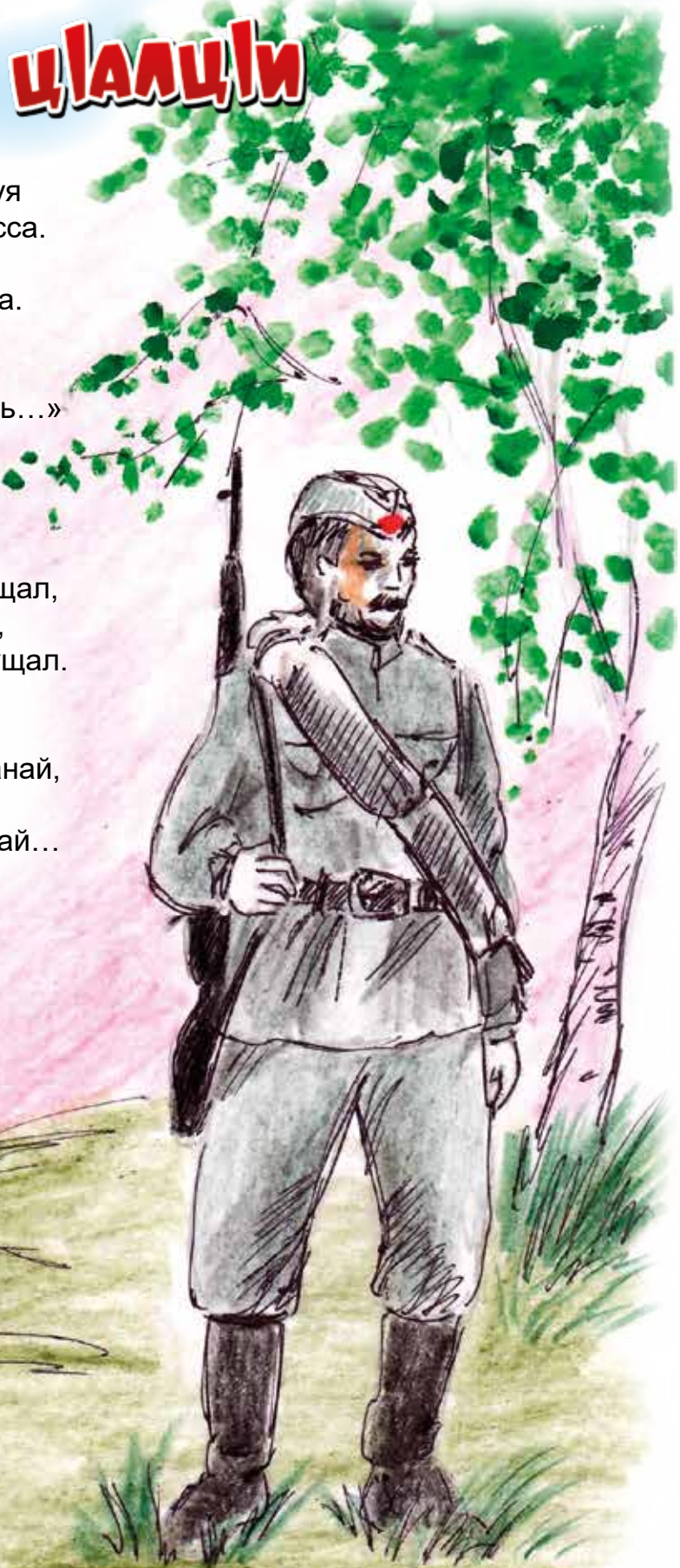
Ккуллалул цѣлцѣи

Ца ттуплил ккуллалул цѣлцѣи щунуя
Жуйнна кѣиннайннагу щавурду дирсса.
Ина аьрщараву кѣучѣ ан багъуна,
На аьрщарал ялув сагъну ливчѣунна.

Ина жанналучѣа бувна аманат:
«Лажиннича, уссу, буси ттул ниттихъ...»
Багъишлагу ити, хъура хиянат:
Цукунни бусайсса вяту ниттихъ?

Хъунаавкъуссияв на вил ниттищал,
Кѣюрххил ттурлу куна някѣ муруллущал,
Хъазам буллуссия хъямала дагъан,
Гара вийнна щусса ттуплил цѣлцѣущал.

Ина аьрщараву ура рахѣатну,
Ттуплил цѣлцѣигу дур сукку къахъанай,
На занайна ура аьрщарал ялтту,
Ттуплил цѣлцѣигу дур ьттувух занай...



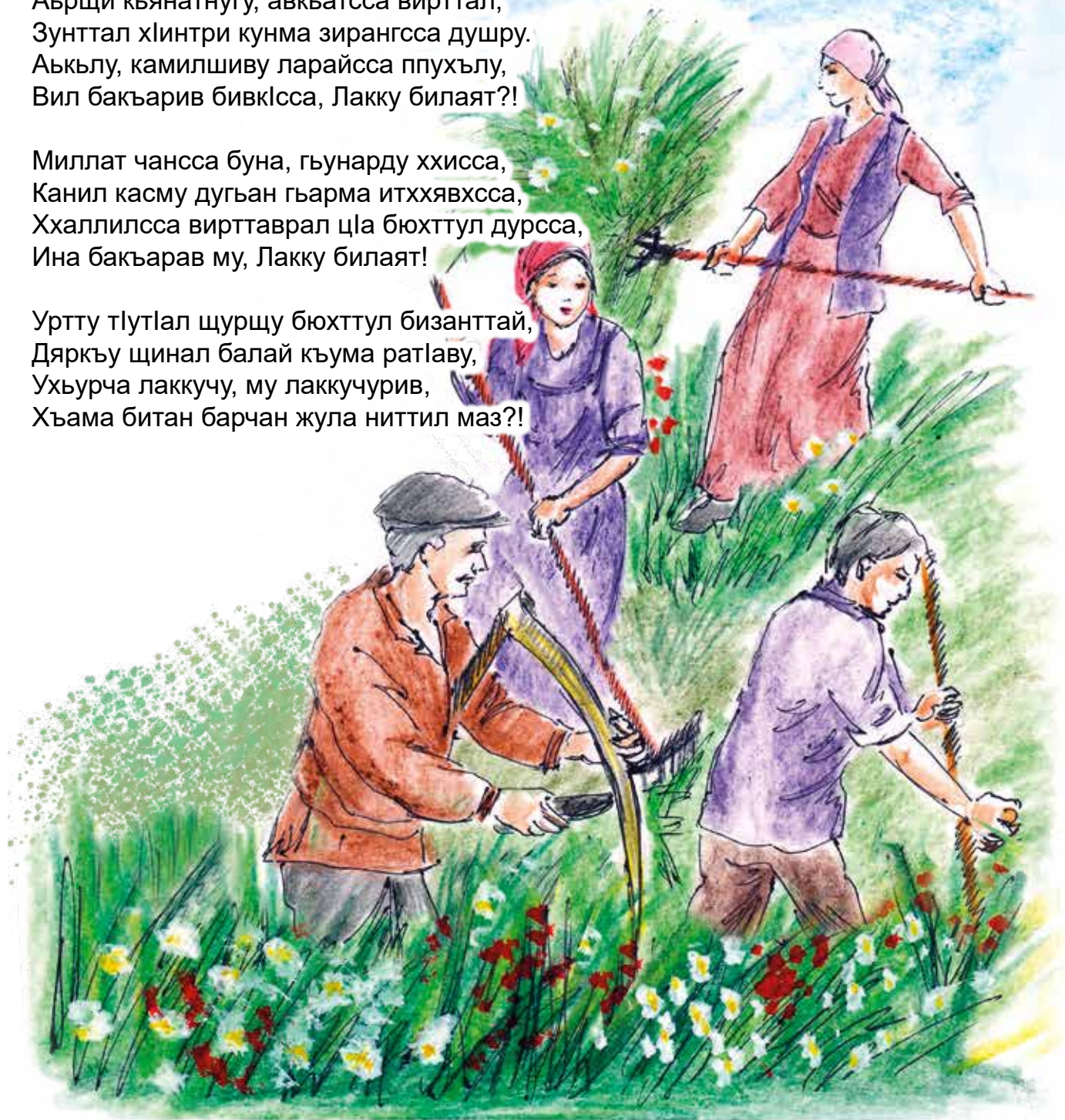
Лакку билаят

Зунттал рахлаву цулуй жагылтал,
Хъуруннай хлухисса душварал балай.
Мюрци оърчал члурду шяраватусса –
Ина бакъарав му, Лакку билаят?!

Аърци къянатнугу, авкъатсса вирттал,
Зунттал хлинтри кунма зирангсса душру.
Аькьлу, камилшиву ларайсса ппухълу,
Вил бакъарив бивклсса, Лакку билаят?!

Миллат чансса буна, гъунардугу ххисса,
Канил касму дугъан гъарма итххяххсса,
Ххаллилсса вирттаварал ца бюхттул дурсса,
Ина бакъарав му, Лакку билаят!

Уртту тлутлал щурщу бюхттул бизанттай,
Дяркъу щинал балай къума ратлаву,
Ухъурча лаккучу, му лаккучуриу,
Хъама битан барчан жула ниттил маз?!



ДакІния къадуккайсса дарс

Ваиш хьуна на шамилчинмур класс-раву дуклакисса шинал. ДакІнийн багьукун, ттуятура уттигума нач хъанан дилай. Дарсру къуртал хьуну махъ, на цаппара душваращал лавгссияв школдания арх бакъасса багъравун ахъвазан буван. Буван цири, бацин.

ХІурхІацІакул тІаннул чапарданийхгу лавхъун, канан бивкІру бивсса, нахІува-нахІусса ахъвазан. Жу хІисав хьуну, багъравун бувккуна оьрмулул бугъарасса ца хъамитайпа. Га бивкІун бия багърал заллу. Га ккаккайхту душру, бувчІун мурхьирдаягу, ливхъуна. На тІурча ганихъхъун иривунав. Ганил ттуща сумкагу лавсун увкуна:

– Барчаллагъ уча вила сумклухъ.

Га, ттул сумкагу лавсун, къатлувун бувххуна. На учинмур, дулланмургу

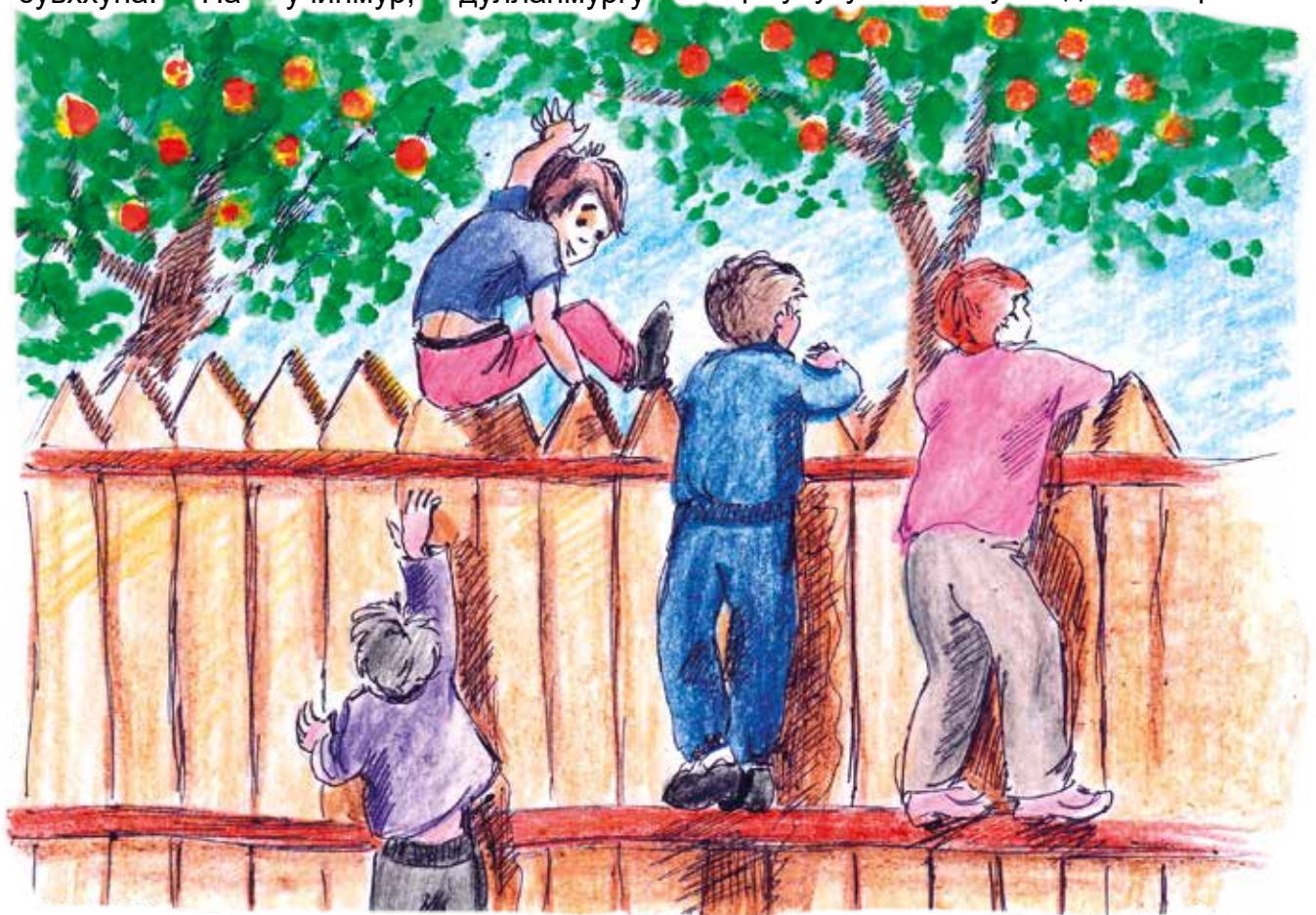
хъамариртун, аьгу аьтІий, мурхьиралу щяивкІра.

Цаппара хІал лавгукун, къатлул нуз тІиртІуна. Къатлул заллу къатІув бувккуна. КІанил ца канихъ бия ттул сумка, кІамур канихъ цалафандалул чантай.

Гай кІивагу сумкагу ттул чІарав бивхъуну, ттухьгу ца ссихІ къадурккун, кІа махъунмай лавгуна.

Ттуйна нава кІурааяйхту, тІитІав сумка. Гиву бия ттула луттирду. Цалафандалул чантайтІурча, биякІучІатІий, ахъвазандалул бувцІуну. Чантайлул бакІрайва бия укунсса чагъаргу: «Ахъвазан букан ччисса чІумал, булухъхьияра хъамалу. Цурк баву – му, ттул оьрчІру, начсса давур».

Га дакІ хъинсса, аькьлу бусса хъамитайпалулдирхъуссагадарсхъамакъадитай, я оьрмулухун хъамагу къадитанссар.



ЦУХЬЛУЛ ЕСАЙГЪАТ

ЯТТИХІУХЧИЛ ХАВАРДАВА

ХІ ухчуну зуннин, на къалайчишиву дуллан хІалтІилухун лагайссияв. Му касму ттула оърмулуп ацІра шин хъусса чІумала буттал лахъхын дуруна. Та чІумал на кунмасса оърчІру лагайва цанна буттахъал санят лахъхын къалайчитурал чагуртъталну. Къалавгунгу цибанссия, тани лакку кІанай хъинну къанатшиву дикІайва. ХІалтІилухун лавгун маэшат къабарчан, тІювай мискиншиву дикІайва. Мунияту лакрал шыраваллавусса чиваркІ къалайчиталну, уссал усттарталну, къяпри бувултну, ххаржантру дувултну гъурбатрай зун лагайва.

Жу гъарца шинал лагайссияв Заката-ллайн.

Ппугу хъунав хъуну ия, ттунгу навалу зун багъуна.

Жу зунттавах дучрай, дучри бакъами бахътта бачайссияв. Ххуллий чІярусса дайшишрурдугу, нигъачІавурттугу хъуна-дакъайва. Чариввагу къакІулну бувккун къачагътурал хъямала байвав.

Хъунисса шатри, цухъри хъунабакъайва. Мунияту арула-маяя инсан цачІун хъуну лагайссияв.

Ца шинал ттуща жула шыравусса къалайчитуращал хІалтІилухун ачин къавхъуна. Бачин хъхъичІмур къини ппу хъинну къашавай хъуна. Га хъин хъуннингу тамансса гъантри лавгуна. Мунияту ттул аърххигу навалусса хъуна.

Га чІумал ттул чугу бакъассия. Азихъ бусса ххуржинттугу хъарайх дирчуну, ттуна навалу ххуллийн увкра. Шамулчинмур къини на цавай зунттал вив лавсъсса, ццунсса вацІллучІан ивра. Га дия ахттайн бизавайсса чІун. ЦІан лакъиннин вацІа

къабитанна тІисса пикрилий, ша лахъи бувссия.

ВацІлуп дянив ивсса чІумал, ттуятува арх бакъасса къатІрава язугъсса цІуру-кІурулуп чІурду баллан бивкІуна. На вичІи кІюла дав. Гай инсаннал чІурду бакъая. Цал къаст дурссия ттула бусса чаралий гичча лихъан. Амма ялагу балики ци-дунугу ца цІунцІия хъусса вацІлуп хІайван бикІан – кумаг бан аъркиннихха тІисса пикри хъуну, хІурхІа кІай чІурдал чулиной авчура. Ца ацІния ххюва ша лавсъсса чІумал, мурхъру ххялтІа бувксса кІанттайн увкра. Уккавингу дакІ хъяучавай лирчІуна. Ттуятува мукъва-ххюва шаттирал архну, пІултрал мурхъирайн ттиликІну ницуксса цуца бия махъсса ччаннай бавцІуну. Цуша ттух бурувгуна. Щялмахъ къабусанна, нигъаусаврил, ликри-кару зурзу тІун диркІуна. Лихъангу къавхъуна.

– Ттула бивкІуллучІан нава увкІра, – учав на ттухъва нава. Маяжанссар, ганиннингу, гания махъгу, гъич ттула оърмулуву гаксса нигъа къаувсъссара.

Цухълун бувчІухъунссия циятува на нигъаувсшиву, га сукку къавхъуна. Так хІаллих гъаз дурну, ттун цила урчІамур ххяппа ккаккан дуруна. На га ххяппух ттула ажалданух куна урувгра. Нигъаусаврил ттун га ххяппа бугъа-бугъарасса кІургулттуха лархъхъуну ххал хъуна.

Сукку нагу къавхъура, сукку цушагу къавхъуна. Укун ларгхъунссия ца-кІира минутІ. Ахиргу цуша хІаллих ттучІан бавчуна. Ца тІиртІусса канил манзил дянив ливчІсса чІумал, цухълуп бетІанхъ ларайну гара ххяппа ттул хъхъичІун дургъуна. Цілагу яру лавкъуна.

Ванил ва ххяппува циниягу ца иш бур тїсса пїкри хьуну, на ганих ххуйну урувгра. Микку ттун цимурца бувчїуна: лалул дуцїаврил, ххяппа кьачїа кунна дурурххуну дия, дянивгу чїалай дия махїялул мурхьирал цїалцїи. Жиплува дурккун, цухьлул бетїанхъравух риртун гьан дав на чїила. Кьунттулату щаращи кунма, чїиллул хьирив ьоттугу, лалгу хїаласса ььчлүчїи дарчуна. Му чїумал цухьлул угьума увкуна.

Ххуржинттавусса азихъраву буссия шакъавхьсса уттуллүл парча, канийх буккансса ссахїван. На гайннуя малхїан бав. Чїувин дурну, ььчлүчилуцїа ххяппагу марцї дурну, щавуй малхїан бишав. Ялун хїухчил чїапїивгу лавкьуну, дасттамалданий дахїав. Малхїан бувну ливчїсса уттулугу, ккашилну бикїан бьухъай куну, цухьлул хьхьичї бивхьуну кьабитав.

Цуша жагь ттүх, жагь цїла чулгъай дурсса ххяппүх, жагьгу уттуллүл парчлүх буруглан бивчїуна.

На махьунмай ца ша ласав. Цуша сукку къавхьуна. Ялагу кїива ша ласав, цуша ялагу сукку къавхьуна. Утти нагу сивсунав. Ганин ттунма зарал бансса пїкри бакъашиву бувчїуну, ххуллийн увкра...



Шанма гъантта ялагу хъуна ттул ххуллий. Мукийлчинмур кьини ахттайн бизулува ивра Закаталлайсса ттула хъамаллурачлан. Хъиризмур кьини, пуршгу бавкъуну, зун ивкѳра. Даву ялун дагъуна.

Зун ивклун шамулку кьини, чугу хъиризмур лавхлуну, хѳаятравун увххуна ттунагу хъинну клулсса жула чѳаххуврайсса шѳраватусса къалайчи Абдул. Ганая на хъинну ххари хъура. Давугу ялун дагъу духъукун, ттушала гѳалмахчувну зузу учинна тѳисса пикри хъуна...

– Гъу, бусласу лаккуйнмайсса хаварду, – учав на пуршчирал цѳарай чѳайникгу бивхъуну. – Ххуллийх захѳмат хъуризм?

– На шилун нанийни зуннингугу увхра. Цинѳав цѳуллуну-сагъну бия. Ххуллийхгу ккалли дансса захѳматшиву къаккарккунни. Амма цѳана на ттушала хъумур бусарчан, я ина, я цуцѳав вих къахъунсса.

– Ярч, Абдул му цива-ци иш бур, бувсун цуцѳав вих къахъунсса?

– Кѳиллуву авклуну, игъалаган, чугу хъиризмур лавхлуну, най уссияв вацѳлувух. Паракъатну нанисса чу, цакуну вичѳивгу рацѳан дурну, яругу пперх-пперх битлай, бавцѳуна. Яла къунх-къунх тѳий, махъунмай клункѳу тѳун бивклѳуна. Ванин чув ци чѳалачѳиссар куну, на лагма-ялтту урувгра. Ччарчан вих хъу, ччарчангу машара, га уний, дакл хъякуну, ивчѳавай ливчѳра.

– Муксса нигъа усансса га цира-ци диярч? – цѳуххав на ганахъ, ттунма хъумурвагу къавхъуризмав тѳий.

– Ци дикѳави, ца пѳлутрал мурхъирачѳа цѳиламюршисса кѳива оърчѳащал тѳурклѳутѳий, ца ницуксса цушца бия. Га ккавккукун, лѳялу дархѳлусса чѳара ласайсса ххаржан, чулухун бувтсса маузер ттучѳава бушивугума ттун хъама бивтуна. На нигъаусу акъара, амма ттул кланттай цама таллагъ кѳа унийн агъну ивчѳанссия. Цуксса хъита тѳий бунугу, чал хъхъуримур цѳакъну дугъав. Ттуйн я шувкун, цухълул оърчѳру ливхъун къатѳравун бувххуна. Най буна ттуйнма ххяххансса ххива цуша, амма къаххавххуна. Сукку къавхъуну, ттул иттавгу буруглай бавцѳуна. Та сурат хъхъичѳ дарцѳуну, цѳанакулгума

чурх синс ливккунни. Ттун га цал ттула цумур базулийн хъап чин хъиннизмав тѳий буруглагѳисса кунма бивзуна. Цахъи яла хѳисав хъуна ттувува цама инсаннах луглай буруглагѳисса кунмасса задгу, – Абдуллул хъатлийх хъат риршуну. – Да, адаминай, утти на вихссара жанавартрал ца-ца чѳумал инсантурай рахѳму байшиврий. На ликъахъаншиврул бухъунссия, ттухгу буруглай, чѳаравсса пѳлутрал мурхъирил хавлувун ххѳппа лирклѳуна. Буккан буллан бивклѳуна гива къавкъсса чѳаплѳив, хъиризмугу – пуннукъ. «Тти ттула ахир хъунни, – учав на ттухъва нава. – Гѳйгу дуккан дурну, гивун нава личѳин чѳай бухъунссар». Ваксса хъуннасса аършарай ттун гѳаврагу нѳсив къархъунни. Шаппамигу бикѳанссар на акъахъусса кланувагу къакѳулну. Гѳивхъхъул ва пуннукъѳирттал бакѳугу бувну, ххѳппуртта ххѳйгу ттул хъхъичѳлуннай дурну, цуппагу тѳийнмай бавцѳуна цуша. «Ттухъва гѳай ласи тѳий бунуккар, – пикри хъуна ттун, – Къус иклангу ивтун, ххяххан чѳай бухъунссар, акъану, ца лухѳи мѳхъуксса хъинбала ттуя къабивну буна, цинна дукан хѳадур дурмур, ттун циван дуллантѳиссия?» Къаласунгу къабучѳир. Цуппа сан къабуллалѳисса ххѳй, парча-тикаригу айссара... На клѳхѳллану ушиву хѳисав хъуну, цуша гичча лавгун, архну буруглай бавцѳуна. Хъумур хъуссар куну, ххѳллалѳисса чугу мурхъирацѳун бавхлуну, нагу, цухълул ттунна дуллумур, ххуржинттавун дичав. Гава цѳана лавхъра чѳайн, цухълун сукку хъунссавагу къаст дакъая. Хъхъури хѳура дайхту, чалгу къупар дурна...

Абдуллул, ххуржинттал барт ттиризмур хлуну, гивусса гѳивхъру, пуннукъру ланжарттувун дачѳра дуруна. Яла, хъянгугу ивклун, куна:

– Буки, уссугу, цухълул ттун буллусса ссѳйгъат, нагу оѳсса балардаща мудан укун уруччаваннав куну...

Пуннукъ ва гѳивхъгуканай, гава вацѳлуву, гава кланай ттунма хъунабавкъусса цушагу даклѳин багъну, нагу Абдуллухъ куссия:

– Нахѳлусса ссѳйгъат бур, уссугу. Гъакссагу къѳирият дусса цуша бивклун бур га.

Дагъусттаннал халкъуннал шазр
Абдулла Дагановлун 85 шин

ОЪМАРДУЛ ТАКСИ

Абдулла Даганов

Оъмардул бур ттукку
Вичлив лахъисса.
Чири аъравагу
Ттукку бахлайсса.

– Ду-ду, ду-ду! Букъияра,
Таксилун ххуллу булара,
Зунма ччарччан зунма ччинин
Ва цанакул биян банна.

Лечлай бувклунни оърчру,
Щябивклунни таксиль,
Най бур «Москвич» машина.
Мурадлухъгу увкунни:
– Ачу, щяиклу жучла.
– Ххюра къуруш дакъари
Вил таксиль гайз буллан.
Ттун къачча тачлав личлан
Цаманал буржиралу.
Жучла дулайссар арцу
Таксиль, метрораву.

– Да, ина ци тий урарч,
Щин аъркинссар вил арцу.
Вин клулнурагу дакъар
Зунттавусса аьдатру.

– Ва вин метро бакъари, –
Оърчлал хъяхъаву дунни, –
Жучла хъамаличунал
Хлурмат хъинну лавайссар.
Ачу, щяиклу жучла
Ва Оъмардул таксиль.

Паркравунияр шикку
Чяйвуссар лелуххантру.

Барзултрал хъаттирдая
Дагъай аьрщарайн ххютру.

Тайлассар, къатри шикку
Дуссар лагъсса, мюрщисса,
Амма буссар гайннуву
Виртталсса халкъ яхъанай.

Гъанну щябиклан ккурчлав,
Къужрах вичли дишинну,
Клаксса дакӀру хъинсса халкъ
Къалякъинтиссар чувчлав.

Дирзрав, кјорх!

Дирзрав, кјорх, дирзрав, ххирай,
Жун чани ларсун дуркјрав?
Челмулт балай тјун бикјай,
Барча дуллай, кјорх, ина.

Жу вил чаннал тјинтта-яв
Ялугълай чулий багъсса,
Бивзсару, тјанкјгу куну,
Гъавасрал дакјгу дурцјун.

Жу аърщаран щин хъунну
Ххяххан дан оърчи тјутјив.
Тјутјай къавтји найрдугу –
Ницј дуван щиривкјусса.

Кјорх, ваксса яргсса чани
Ина ларсун дуркјукун,
Тти жун зун-занан ци бур
Вай бусравсса кјинирдай.

Жуяргу хъхъичј чантј куну,
Челмулт буккай балай тјий,
Чани хъуннин къашанай,
Исулгу ав бувну бур.

Жугу зунну зирангну
Щаращи дуван даву,
Цјусса кјинилул даву
Шавкјирай тјайла дуккан.

Яла бурги жул багърах –
Бюхъаву, буллугъшиву!
Гъарма уссар цја дуллай,
Ва оърчал багъ-бахчар тјий.



РАМАЗАН КУЗНЕЦОВ (УСТАРОВ)

Рамазан Кузнецов (Устаров) увну ур 1917-ку шинал Къарачай-Чаргаснаву Чйяйннал шяравасса къалайчи Махламмадул кулпатраву. 1937-ку шинал увххун ур Тамбовуллал кавалериялул училищалувун. Лавайсса даражалий къуртал бувну мугу, ларсундурчливималейтенантналчин. 1940-ку шинал аьралий учениярттаву, 873-мур битултрал полкрал взводрай каялувшиву дуллай ккаккан дурсса чувшиврухлу ва каялувшиву дан клушиврухлу полкрал командирнал Рамазаннун Ятлул Цлукул орден дулун ккаккан бувну бур, чиндалулгу лахъ увну ур. Аьралий ученияртту къуртал хьуну махъ Рамазан тлайла увккун ур Москвауллал областрайсса Солнечногорск шагърулийн командиртурал усттаршиву паргал дайсса курсирдайн. Ванал курсру къуртал байхту, байбивхьуну бур Буттал кланттул цанийсса Хьунмасса дяъви. Хьунама лейтенант Кузнецов тлайла увккун ур Кьиблалул фронтрайн. Ва буручлай ивклун ур хьуннасса агьамшиву дусса клану: Арабатская Стрелка – Кьиримнавунсса къапурду.

Къакъадагъавайсса душманнал цларавух кийла гужум бувну бур ванал каялувшиннаралусса талаталтрал душман махъунай ищун ан. Мукун кьизгъинсса талатавуртту дирклун дур, батальондалул санитартураца захматсса щаву дирсса командир цларан лавхьсса майданния уккан ан къавхьуну ур. 1941-ку шинал сентябрь зуруй батальондалул командир Рамазан Кузнецовлулул чувшиврий жан дуллуну дур Херсоннал областрайсса Счастливцево тлисса шяраву.

Чичу, аьралий корреспондент Константин Симонов гьуртту хьуну ур Рамазан Кузнецов учлачисса члумал.



Яла махъ, «В разные годы войны» тлисса цала луттирай ванал укун чичлай ур Рамазаннун къучагъшиврия. «Рамазан Кузнецов кунмасса вирттавралли дяъвилул личли-личлисса шиннардий жула ххувшаврил гьану бивзсса».

Дяъвилий ккаккан дурсса чувшиврухлу 1943-ку шинал Рамазаннун дуллуну дур Совет Союзрал Виричунал цла.

Ва увчуну ур Геничевская Горкалий Уссушиврийсса гьаттаву. Шикку дацан дурну дур 7 метралул лахьсса гьайкал. Мемориалданий чирчуну дур Арабатская Стрелка дуручлай жанну дуллусса 23 аьраличунал цла, миннавух дур Рамазан Кузнецовлулссагу. Виричунал аьпа абад баву мурадрай, ванал цла дуллуну дур Счастливцево шяравусса ца кличираваллин.

Барча хъуннав ниттихъан кынилул байран!

Махлалмаг Никлаев

Нину

Ниттил накі ттун бувз хъуну
Ура на хъуна хъуну,
Гъартасса чанна ххуллийх
Ура най дакі дарцуну.

Щаращуй марці щин кунна
Къанкъ нахлу тлуті кунна,
Бургъиясса нур кунна
Чалай дур аъзиз нину.

Цлу оърмулул багърачла,
Неъматрал ссупралучла,
Ххувшаврил шадлугърачла
Хъхъичі дацлай аъзиз нину.



Махлалмаг Омаров

Къарсагъру

Чалачлі ба му чіали,
Бучланнин чіимучіали.

Мюхчан буван бюхъу у,
Буну хъинни хъунма су.
У вив лакъин тана ссу,
Су салкъи бангу – уссу.

Бувххун бацлавай бур чу,
Лавсун най ницал бурчу.

Ца ххуйсса балай чирча,
Щащанна на вин чирча.

Далил

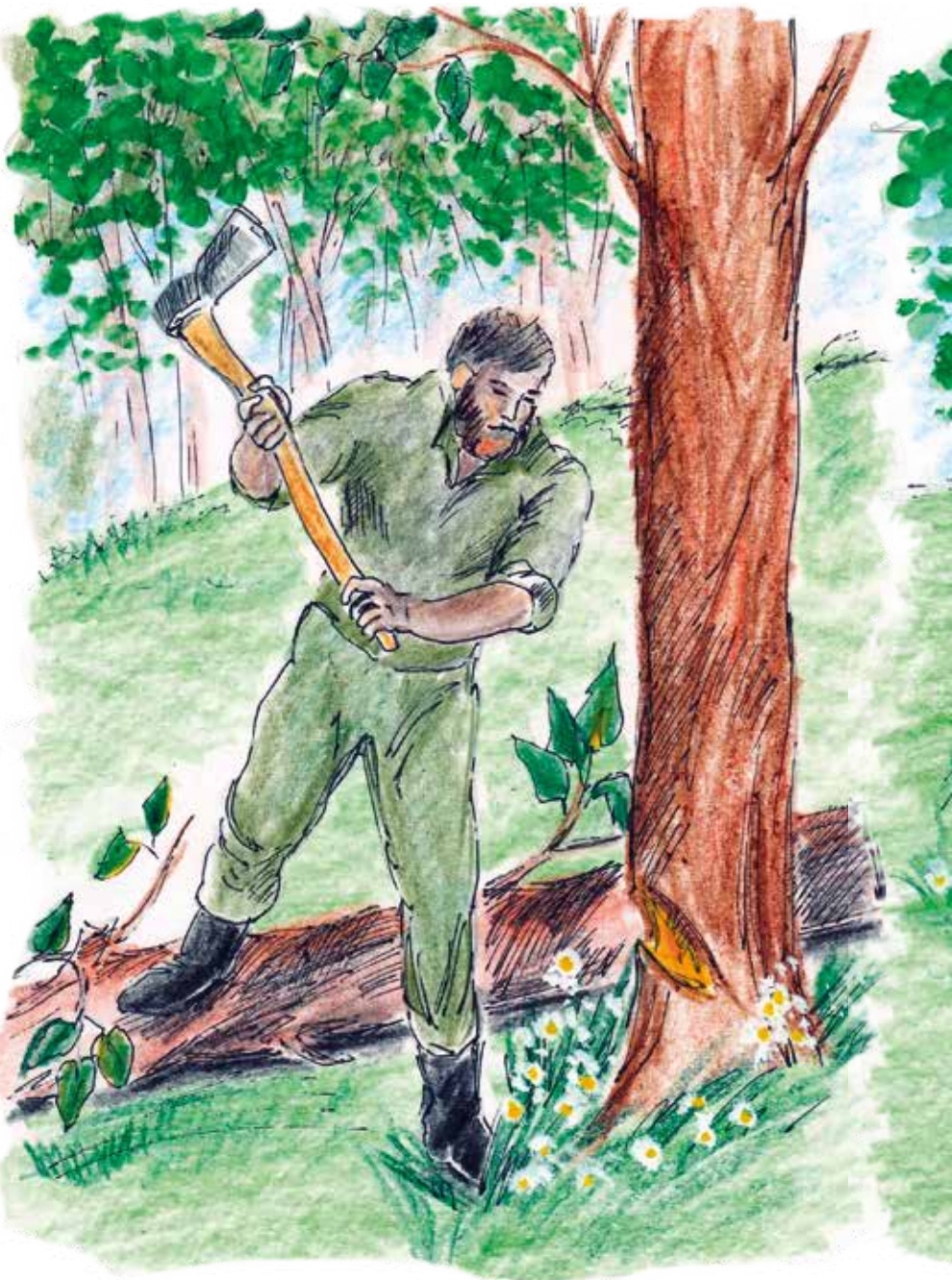
В а иш хъуссар аъвзал заманнайва. Бивклун бур, къабивклун бур клия дус: Хіаким ва Хіалин. Гайннал кінналагу бивклун бур чявусса оърчру, цивпагу члаххурай ялапар хъанай бивклун бур. Хіаким аваданну, Хіалим лап мискинну ялапар хъанай бивклун бур. Цалакулпатцаллубаншиврул Хіалим лагайсса ивклун ур вацлувун тіама дуван, яла гай дарххуну, кулпатран аъркинмур ласайсса дирклун дур. Амма Хіакимлул, Хіалимлул къаклулну, ганал царссанихъхъун арцу, иникъали дулайсса дирклун дур.

Ца заманнай Хіаким лавгун ур хіажлийн. Щаллусса дачлишин хъунудур Хіакимлул хіажлийн лавгуну махъунай учланнин. Му ппурттуву Хіалим къашавай хъуну, кулпат данмур, дукалмур дакъа ливчлун бур. Ккаши багъну бур ганал кулпатравун, хіатта ккашил ганал ца душ заэв бувккуну, бивклуну бур. Банбит бухлагаврил Хіалим ивзуну, лавгун ур вацлувун тіаннул хъирив. Гикку ганан ххал хъуну бур бивклусса ттукку. Мадара хіал бувну бур ганал га бивклусса ттуккул къаркъаллухгу уруглай авцлун.

– Я, Аллагъ, Хъунасса Зал, ина на багъишла ити, ва бивклусса ттуккул къаркъала на ичлуннай ласунна. Кіулли укунсса дикі дукаву хіарамсса зат бушиву, амма

на ва къаласурчан, ттул оърчру ккашил литлунссар, – куну, кірагу ка тіиртілуну дур, накі руртлусса ссавнийхгу уруглай.

Ларсун бивклусса ттуккул къаркъала, дикі зия къахъуншиврул цлугу бивчун, къакъан дурну дур. Га хъхъуну оърчру буччиннинсса



дикІгу шархьуну дур. Гьанттайнсса кана-
кисса кулпатрал ялун увклун ур ХІакимлун
дянивма арс. Амма ганахь яхши-хаш барча
бакъа, гьанттайнссаннуя бисмиллагь бан
щяиклувагу къаувкуну бур щилчІав. Гьай-
гьай, оьрчІан къаччан бивклун бур.

– Чяни зана хьуннахха, – куну,
цІувххуну бур ниттил.

ОьрчІалгу бувсуну бур чІаххурал дурсса
тілуя. ОьрчІал ниттингу къаччан бивклун
бур.

Зана хьуну увклун ур хІажлия ХІаким.
Дус увкусса бавну, ХІалим лавгун ур ганахь
аврав учин. Яхши-хаш байхту, ХІакимлун

бувсуну бур цала дакІнийн къувтіушиву
цала арснан, ялун увкुकун, дикІул касак
къабулаву, «бисмиллагь» банвагу щяикІу
къаучаву.

– Аман, ттул дус, вил арснан хІарамсса
иш къабанна тіий къадуллуссия.

Бувсун бур ХІалимлун цала душ
ккашил бивкІушиврия. Цивппа чара бакьул
хІарамсса бивкІусса ттуккул дикІ канай
бушиврия.

Дуснал цала кулпатрал бакІрачІан
бувкІмунія бусласиний, ХІакимлун иттату
гур-гур тіий макь дарчуну дур. Гьай-гьай,
цала дуснал кулпатран иникьаллийну ва
арцуйну кумаг бувну бур.

КІилчингу хІажлийн гьанна тіий,
арцу салкьи дуллан ивклун ур ХІаким,
амма цала дуснал кулпат заэв
бувккусса кІулшайхту, ганал, кІирагу
ка ссавнийнгу тіиртілуну: «Хьунасса
Зал, багьишла ити ва ппурттуву
ттуща къахьунссар хІажлийн гьан,
лап бурціин язухь хьунну бур ттул
дуснал кулпат, на, вай нара хІажлийн
ларсун ачинсса арцу, дулунна
цанна иникьали ласира куну дуснал
щарссанихьхьун. Цал ттигу багьишла
ити», – куну Аллагьнахьгу, лавгун
дуснал щарссанихьхьун дуллуну дур
циняр хІажлин цІа кусса арцу: «Ва
бикІувча ттул хІаж», – куну.

Хьхьувай ганан макІра ккарккуну
дур цува Кяъбалул лагма уклакисса
куц. Ца зурува хІажлия зана
хьуну бувкІмийгу ганачІан занан
бивклун бур «аврав» тіий: «Жун ина
архниява ккавккунав Кяъвалул лагма
уклайний, амма вичІан гьан хьунсса
къаст къадирируна», – тіий.

КІюрххиціунай къатІувай увккусса
ХІакимлун ххал хьуну бур цала хьулух
Кяъвалия бувкІсса ссайгьатирттал
бувціусса чантай.

Гьай-гьай, цува хІажлийн
ивссаксса ххари хьуну ур ХІаким.
Гания шинай ганан бувчІуну бур,
цукссава дурузсса буссарив
инсаннан бувсса хьинбала.



«Мой мама»

Оърус мазрал дарс най дия. Га къини оърчру лахълай бия цанинкланаймур ишла бан. Учителъницал хъинну хъирив лавну, балжину бувчлин бувна оърчлан цанинкланаймунил дахлаву цукун дайссарив вайми мукъурттищал, хаснува «ур, дур, бур» группалул мукъурдищал. Оърчлал цукун лавхъхъуну буриу ккаккангу учителъницал ца-ца махъ булайва оърчлахъхъун, цанинкланаймунищал бавхлуну предложение дуван.

Учителъницал цлхлай най, жаваб дулун яржа бивна Имряннуун.

– Имрян, бусила оърус мазрай «ттул нину» цукун учинтлссар? – цлвххуна учителъницал.

Имряннулгу авцлуну-авцлунугу ивклун:

– Ттул нину учинтлссар... учинтлссар оърус мазрай «Мой мама» – куну.

Имряннул жаваб дурчлумий ганай хъяй бия. Ганал махъсса парталий щяивклсса Аьли тлурча, цала кюла лахъисса ка клутлуклуту дуллай, цирив учин ччай, ихтияр тлалав дуллай ия.

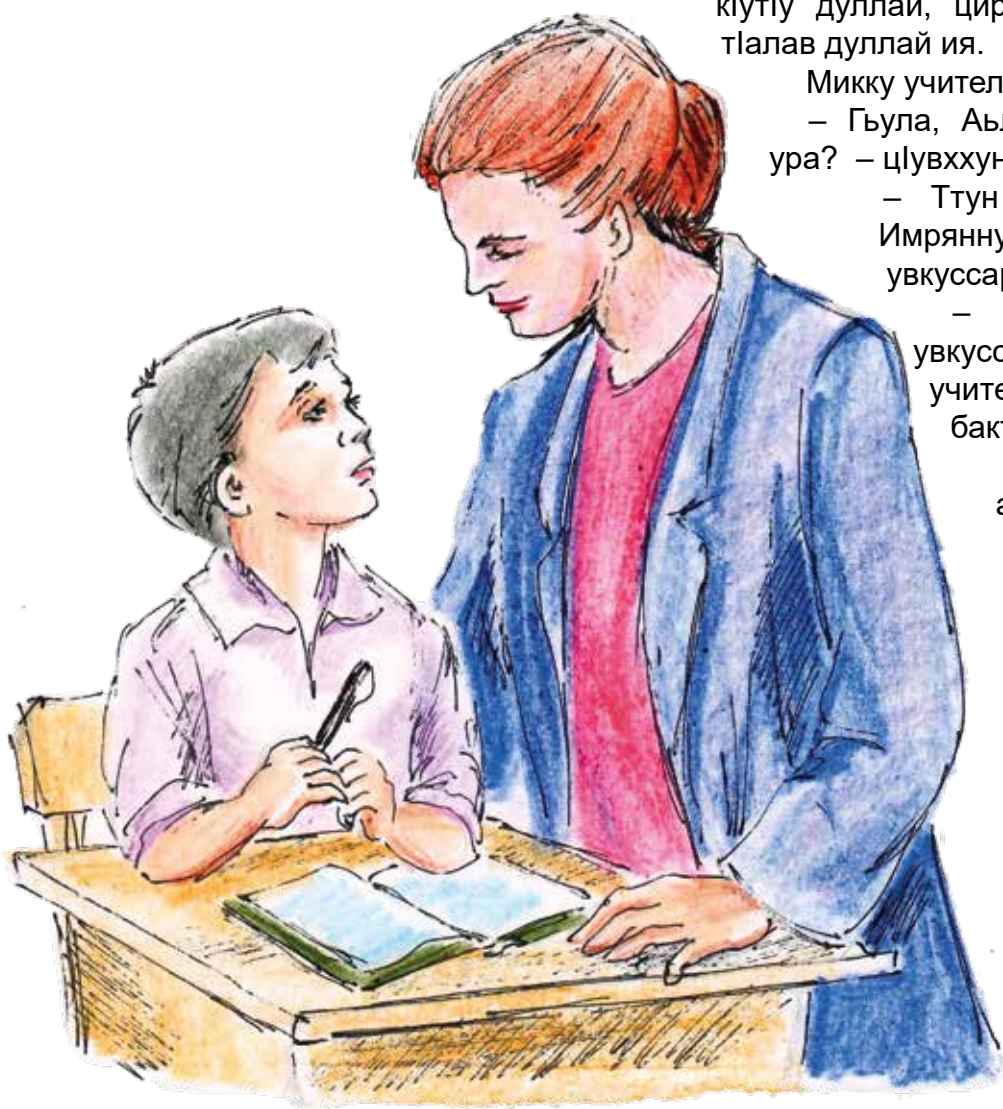
Микку учителъницал:

– Гъула, Аьли, ина ци учин ччай ура? – цлвххуна.

– Ттун клулли... жун клулли Имряннул «Мой мама» циван увкуссарив...

– Буси туну циван увкуссар, – цлвххуна учителъницал ссайнклуи щак бакъа.

– Мунал бавал адаминал куннасса члири-ссирссилтту дунутийри «Мой мама» тлссар, – чайва тлар Аьлил.



Мямбаутта – мяр-бутта

Булбул Омаријева

– Гьуя, буттай, ттул льякьа,
Мямбауттал авттунна! –
Агьи тлий ия Омар.

– Мямбауттай – мяр буттай,
Цан уракьай ливхъун най?
Ацлу микку, му кланай! –
Хлажибуттал овкуна.

– Мавихшав, Хлажибуттай, –
Увкуна Мямбауттал, –
Тахсир цайвари хьусса.
Ттунгу къадуллай ия
Инил класала канай.



Къазахъ

Изу, къазахъ,
Ласи къавахъ,
Мабав ламус,
Бича чимус.
Лахъ цияллайн
Биша чуртту,
Лахъсса кланай
Букан чутту.

Яла клийра дугьи уртту,
Уртту канан бакьи ятту.
Тамур чулий бугьи лаччи,
Лаччи ябан бахли ккаччи.
Мабулларда винма ччимур,
Ява, бува на увкумур.

Мах!аммадай-х!аммадай!

– Мах!аммадай-Х!аммадай,
Х!анттиинил кьуцуруй,
Циван аьтлут!и бував
Жула мусил Миясат?

– Мунилгу ттул жиплива
Арчимайнтту лавсунни.
Ац!ния ххюннияту
Арулва лич!ан бунни.



Ттул майвагу арчимай
Бивк!нийва кьабиширча,
Чулуха личин банна!..

– Магьилул Мах!аммадай,
Циван ура ссибизлай,
Личин буван шайхьувкун,
Ч!явусса личин бува.

Вилами винма ласи,
Ливч!мигу цинма бити.

Оврг/ал ссайгъатру

Массев Заур

ТТУЛ ШЯРАВАЛУ

(Сочинение)

Ттуйн учайссар Массев Заур куну. На ура дуклай 7-мур классраву Аьхъардал дянивмур даражалул школалий. Ттининнийн на иклайссияв ялапар хъанай ттула нитти-буттацал Ккуллал районналийсса Ккуллал шяраву. Ва дур жула Дагъусттаннай яла хъуннамур шяравалу, ттула пикрилий, яла ххуймургу. Гъай-гъай, гъарцаннан ххирассар цала мина-гъану. Нава цлана унугу ялапар хъанай дачардай – Кривая балка ттисса посёлокрай, амма ттул дакI муданна Лаккуйн клунклу тлун диклай. Шилу дяркъу дунугу, ччехху бигъинсса кланувагу бакъар. Зума, ахир дакъасса кучарду бунугу, мякъ

хъувкун, Лаккуй куна къусгу ивклун, нахIала бансса щаращивагу бакъар.

Яла-яла на махIаттал хъанан иклара, лагма-ялтту лак бунугу ялапар хъанай, амма лакку мазрай ихтилат байсса чув акъашиврий. На бизар хъанан иклара шикку ттула Лаккуйсса дустал дакIнин багълай. Шиккугу бур ттул дустал, ттун вайгу ххирар, амма ца аьжаивсса мякъ биклай ттун ттула шяраваллих. Жул къатри лирчIунни жула шяраву. Жува шилунмай бивзун нанийни, ттун гай жула хъирив якъама дурксса кунна, гъав ларгун чIалай дия.

Вай гъашинусса гъинтнил кканиклуллу на гъан дав Лаккуй, жула шяраву.



Кюрххила, баргъ букканнин, аму-дадагу, нагу, ттаттагу лавгссияв вацлувун. Ттатта ия кинттулнинсса тланнул хладуршинна дуллай, аму-дада тлурча, рахлуву явш батлай. Нагу ивкйра гайннан ттуцава шайсса кумаг буллау. Яла жу ахттайнсса дукагу щябивкйру. Шархъусса кьаркьсса диклухун нувци, нис, ччатI, тартнакйлил

бувцлусса оъртуя нахйлаа буллау. На тукун нахйуну тачйав дукра кьадуркуссар. Ца чулуха явшлил кьанкь, ца чулухагу уртту-тлутйал, чйарах нанисса мюрци щаращил жюржу! Агъ, ца нахлусса бикйайча вил щурщу, Лаккуй кйануй! Тти ва кйигу та лагайссар, цунилгу гьинтнил кканикйуллай Лаккуй ачин?!



Мусаев Сулейманнун

дур 9 шин

Ва ур дуклай махйачкьзалал

10-мур школий 3-мур классраву



Сулейманнун хьинну ххирар суратру дуллан. Суратру дай личйи-личйисса. Лаккуй усса члумал ганал Лакку кйанттул суратру дай: Бурхйай кьалалул, Вацйилу-зунттул, Кйурунна-бакйул. Сулейманнун ххирасса сюжетру: баргъ бахьлагову, ссавнийсса барз, тлутйив. Ца ппурттуву хьунмасса гьйрарай мизитирттал суратру дайва. Ванан ххирассар канил дайсса давурттив, масала, чагьардания, пластилинналия, сина-аьрщарая, тланнуя ци-дунугу дуллан икйай: жамйрду, машинартту, поделкартту.

Сулейманнун ххирар ттуплий уккан, цала чйивима уссищал Мурадлушал Сулейман футболданул секциялийн занай ур.

Сулейман гьинттул ца зуруйссавагу лагай Гьумукун. Гьумук хьуна хьуссар Сулейманнун ттатта Мусаев Сулейман Ахмедович – циняв лакран кйулсса чичу, историк, журналист, цала миллатрал хйакьсса патриот.

Сулейманнун биялну лакку мазгу кйулли, шава ниттил мазрай гьалгьа тйий, хйарачат байссар. Гьай-гьай, му дур нитти-буттал, бавал – шаппасса хьуниминнал тарбия. Сулейман буслай ур: «Ниттил мазрал дарсирай учительницал жухь цйувххуна: «Кто может назвать слово на букву ЧI?» На учав: «Чйатйа». «Молодец!» – увкуна учительницал».

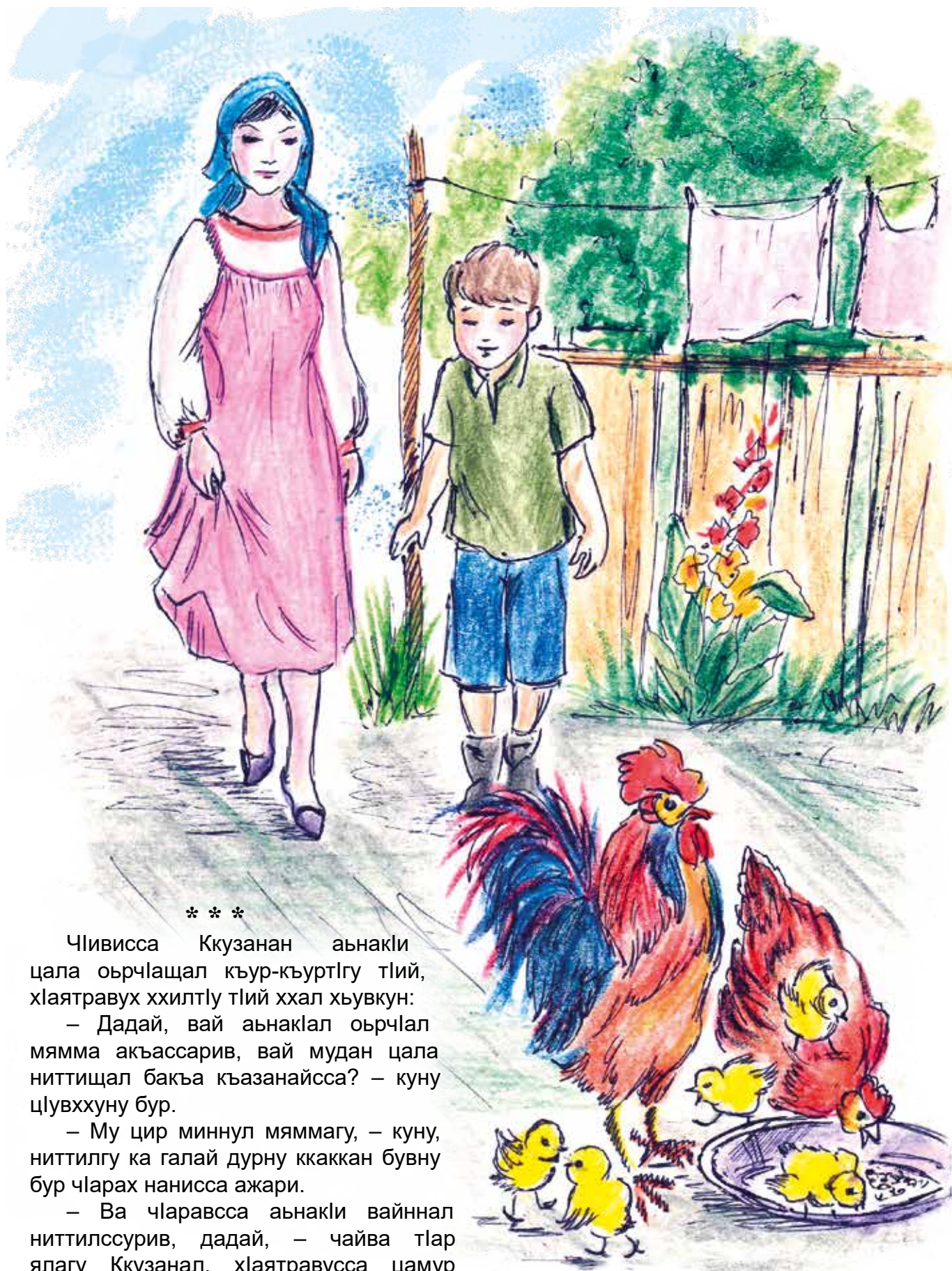
Ххарину икйай Сулейман, цанма ниттил маз ххуйну кйулну тйий.



1. Цумур жанаварданул къаучайссар аьнч?
Ккаччил, ччитул, пилданул?
2. Цумур жанаварданунни ва дуниял лухлі-
цансса рангирайну члалан диклайсса?
Цулклун, шатлун, ккаччин?
3. Цумур жанаварданущар цила кливагу я
кунних кув бурган бан къашайсса?
Ччиккумявлуща, чаща, къюрщалттуща?
4. Яла куртімур океан?
Атлантический, Индийский, Тихий?

Сиянат Хлажиева





* * *

Чивисса Ккузанан аьнакли
цала оьрчлащал кьур-кьуртлгу тий,
хлятравух ххилтлгу тий ххал хьувкун:

– Дадай, вай аьнаклал оьрчлал
мямма акьассарив, вай мудан цала
ниттищал бакъа къазанайсса? – куну
цлүвххуну бур.

– Му цир миннул мяммагу, – куну,
ниттилгу ка галай дурну ккаккан бувну
бур чларах нанисса ажари.

– Ва чларавсса аьнакли вайннал
ниттилссутив, дадай, – чайва тлар
ялагу Ккузанал, хлятравусса цамур
аьнаклуйнгу клисса тлитлай.

Сухраб Хлажиев

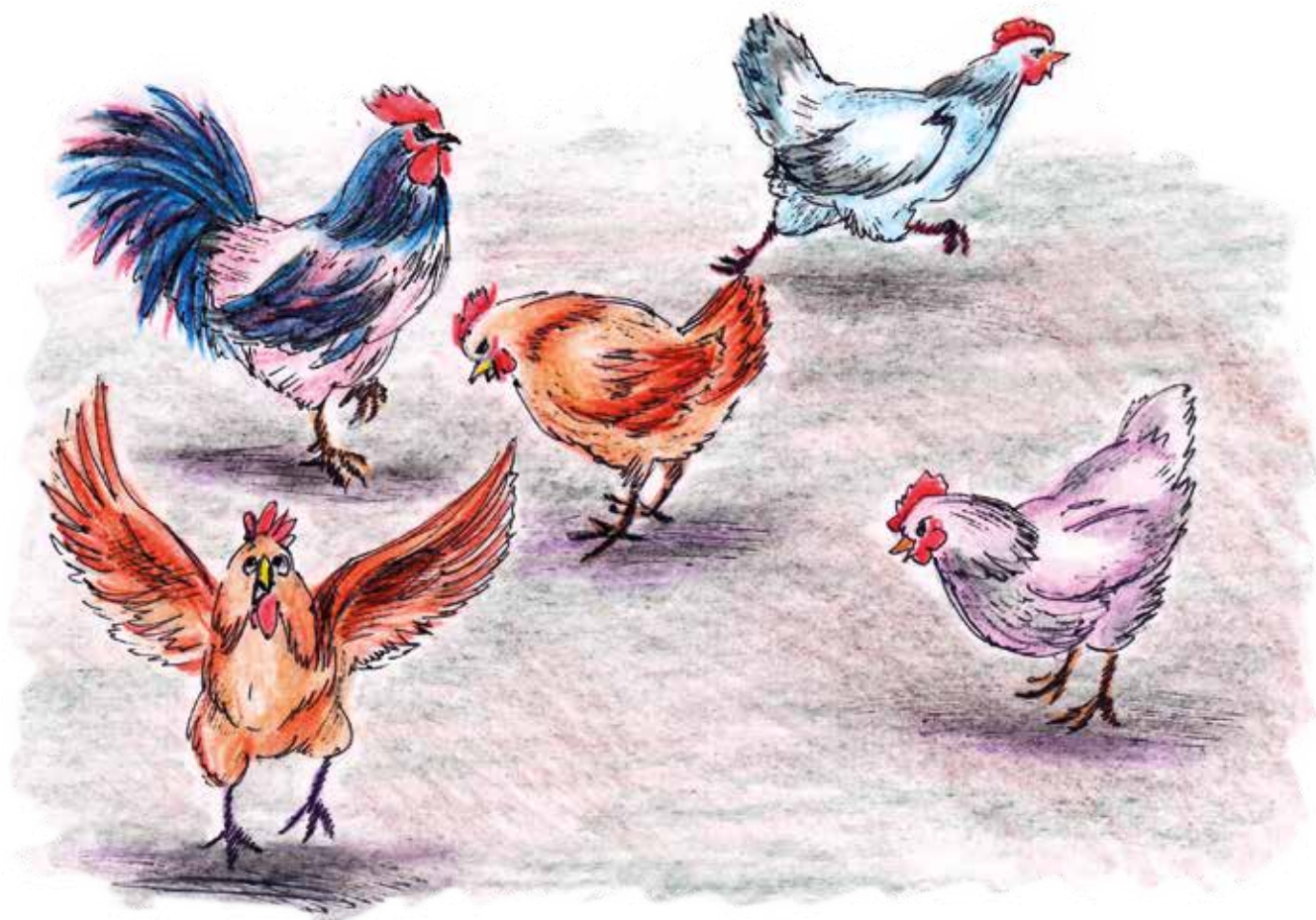
ХАЛКЪУННАЛ АБЪЛУЛУ ЩАРАЩУВА

Марч, бархан гужну бишлайгу бивкун, хъхъувай хъхъара хъанай бухъурча,
гъунттий кьини хъунтиссар ххуйсса.

Марклаган бизан гъан хъусса члумал ттуруллив ццун хъанай духъурча,
гъунттисса кьини хъунтиссар дарщусса.

Агар аьнаклив ва шярулт ххиттуву ххилтлу тлий бухъурча, дуниял хладур
хъанахъиссар дащан.

Щях, урттуйх, къатрайх хъинну хъунмасса бурса бавкъуну бухъурча, гъавалул
тагъар ххуй хъун наниссар.



Ттул Дагъусттан

Ттул Дагъусттан – ттул къекілил тарг,
Дақниву лавхъсса чирахъ,
Вияргу ххирасса цичлар
Дурвав вил миллатирттан?

Вил бюхттулсса зунттал хъачру,
Оьрчи тлутал бизантту,
Букъайссарив ттул итталу
Аьрххи чунмай багънугу.

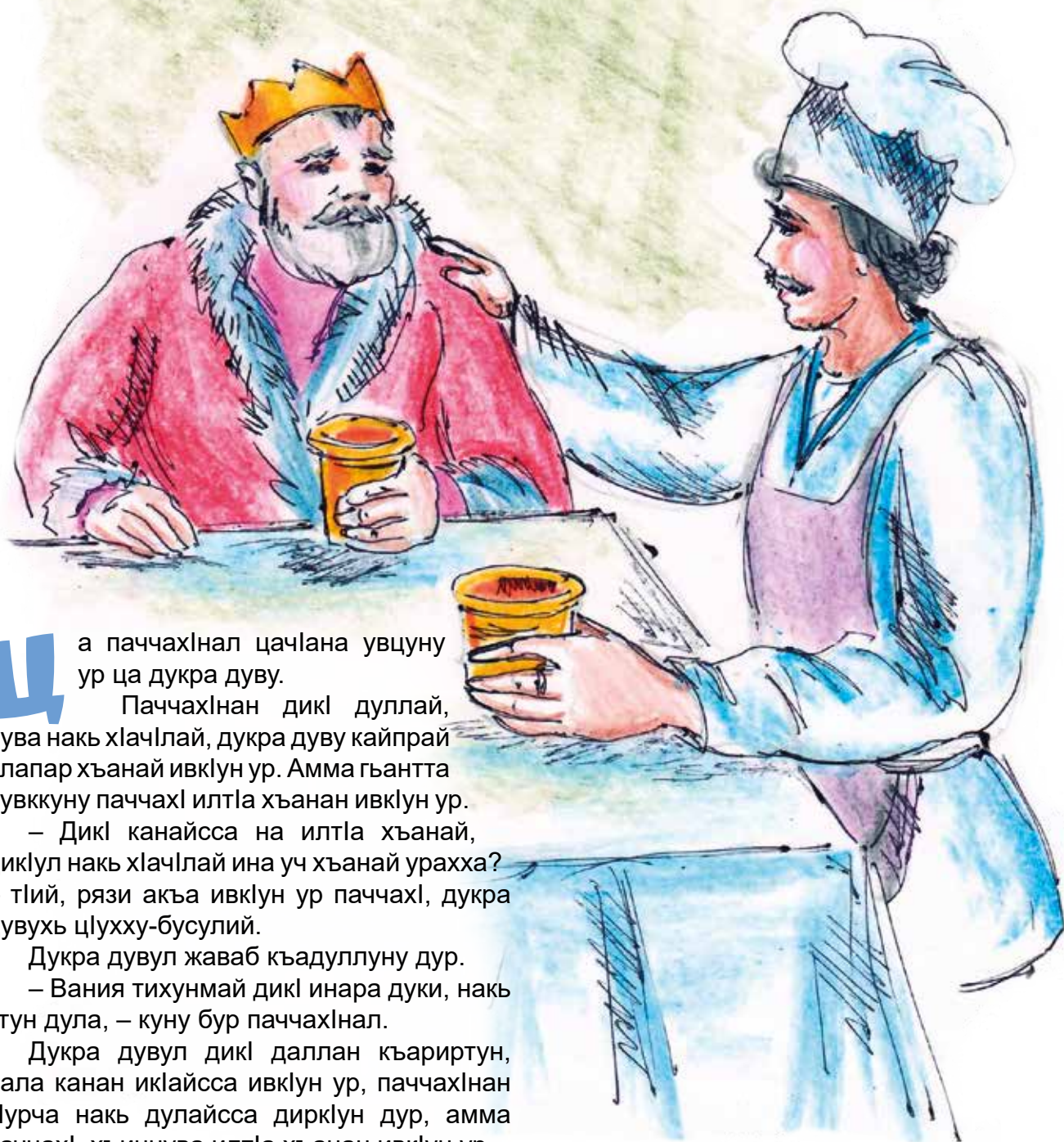
Ина жул мусил къалара
Дусшиврул чиртту бувсса,
Муний ца хъякру дутансса
Гуж щичар лякъин шайсса?

Зунттал наранжи тлутал къанкъ
Най дуссар душваврацал,
Хъачру битавсса жагьилтал
Хханссар бюрунтту зунттал.

Минналгурхха машгур дурсса
Вил ца аьзиз Дагъусттан,
Дяъвирдал цларал майданнай
Къавхъуссар мий лахлан бан.

Зунттал вирттаварал тарихрай
Чирчусса миннал цларду
Дуссар жухра дуруглайнна
Аманат-васижатну.

ДУКРА ДУВУ



Ца паччахӀнал цачӀана увцу ну
ур ца дукра дуву.

ПаччахӀнан дикӀ дуллай,
цува накъ хӀачӀлай, дукра дуву кайпрай
ялапар хӀанай ивкӀун ур. Амма гӀантта
бувккуну паччахӀ илтӀа хӀанан ивкӀун ур.

– ДикӀ канайсса на илтӀа хӀанай,
дикӀул накъ хӀачӀлай ина уч хӀанай урахха?
– тий, рязи акъа ивкӀун ур паччахӀ, дукра
дувухъ цӀухху-бусулий.

Дукра дувул жаваб къадуллуну дур.

– Вания тихунмай дикӀ инара дуки, накъ
ттун дула, – куну бур паччахӀнал.

Дукра дувул дикӀ даллан къариртун,
чала канан икӀайсса ивкӀун ур, паччахӀнан
тӀурча накъ дулайсса диркӀун дур, амма
паччахӀ, хӀиннува илтӀа хӀанан ивкӀун ур.

ПаччахӀнал дукра дувухъ ялагу
цӀувххуну бур:

– ХӀанахӀимурвагу цири? Накъ
хӀачӀлайнугу, на уч хӀанай акъарахха?

Вания тинмай жува дикӀгу, накъгу кананну
цачӀу.

Гания махъ дукра дувугу, паччахӀгу
дустал хӀуну бур.

Аргът ва барц!

Кирисса кьини дия,
Ахттайн бивзуну бия.
Яттил ттурзан ядуван
Абли ивтуну ия.

Ца-ца чяйлулгу бувну
Ххютуй курссайнгу агьну,
Га ия ххюнххугу тлий,
Шанай, аслан-кайправу.

Тинмай Аргътгу бия
Яттил ттурзан ядуллай,
Ххуттайн мазгу бувтуну,
Лагма-ялтту буруглай.

Бурцтин ккавккун яхъниха
Яттихлхчу шанайсса,
Кьюттну бувккун кьунттуха,
Ттурзанналийн ххявххуна.

Ццаххандарал бувгуну,
Ятту ххивну лавгуна,

Ца тта, лихъан члал хьуну,
Бурцтил ххутлал бувгунуна.

Аргът, му хлисав хьуну,
Бурцтил ялун ххявххуна,
Дарвачраха бувгуну,
Ганища тта зевххуна.

Барц!, ццахханнарал хьуну
Ливхьуна вацлувунмай,
Аргътлул ххассал бувну,
Ттагу бувкина кьушлинмай.

Хьумур цирив кьаклулну,
Хлхчугу ия шанай,
Бурцлища ххассал хьуну,
Ттагу яттищал занай.

Ца Аргът тлурча бия,
Мазгу ккарччайх бувтуну,
Мюхчанну кьарал буллаи
Хлхчугу шанай ивтун.



ИШТТАНКЛУ

(Лакрал халкъуннал магъа)

Бивклун бур, къабивклун бур ца ишттанклү. Ялапар хъанай бивклун бур ца щюллисса арив. Хъинну ччай бивклун бур ганин щичал-бунугу дус хъун. Ххуйсса яннагу ларххун, ишттанклү бур-гъилу гъили буллай бивклун бур. Га арда-равгу ца хъунмасса къяча бивклун бур цинна уртту канай. Бургъилу цай-цай тисса ишттанклү ххуй бивзусса къяча, гъан хъуну бур ганичлан.

– Ва гъуя вил ххуйшиву, ишттанклуй, ва баргъва щялмахъри вил ххуйшивручла, – куну бур къячлул. – Ттущал дус хъуннав? – цлүвххуну бур ялагу ишттанклүхъ.

– Хъунна, агар вин балай учин клулну бухъурчан, – куну бур ишттанклул.

– Клүлликъай, клүлли, на балай тлийний зунттурду, ратіру пахъ дагъайссар, лелуххант къабагъайссар, – куну бур къячлул.

– Учала туну, къяча-жагъил.

– Бо-оо-о, бо-бо-ооо!

– куну, ца макъан дурцуну дур къячлул щалва къацлугу тливтлуну, ишттанклү нигъа бусаврил ливхъуну лавгун бур.

«Вабаба-айгъар, зунттурдухъячавай ливчлунни, ттула вичлал щютлүххивгума плякъ учавай ливчлунни, та бугълущал дус шайссарив», – куну бур цихъва цилва ишттанклул.

– Вищалва инава гъалгъа тлий бураххагъар, ишттанклуй, – ялун бувккун бур ттукку.

– Валлагъ, бура ва кланай пикрирдай, къячлуцал дус хъун хъинавав, къахъинавав тлий, – куну

бур ишттанклул, ттуккун бувчлншиврул, къяча цихва эшкъи хъуну бушиву.

– Къячлуцал дус шаяр, ттуцал хъуну къахъинав, ххуйтлуй...



– Вин балай учин кѳллив, ттуккуй?

– Гѳм, ттуяр ххуйну балай учин щинни кѳлсса, – куну, ттуккул ца лахѳну гѳа куну бурхха, ишттанкѳ хѳиннува нигѳа бувсун бур. Ттуккул янил лѳпѳ учиннийн, ишттанкѳ лѳвххун лавгун бур. «Ваппабай, ттуккуния лапва бала бивкѳн бур!» – тѳий, цищала цуппа гѳалгѳа тѳий бивкѳн бур ишттанкѳ.

– Цѳив... цѳив... цѳив... Ци зий бурагѳар, ишттанкѳуй, – чариввагу кѳакѳулну, ишттанкѳул хѳхѳичѳун бувккун бур кѳулу.

– Бура ва кланай, ттуккун щархѳуну хѳинававкѳай, кѳячлун щархѳуну хѳинавав тѳий.

– Миннан щар шаяр, ттун щархѳу, ххуймур, ттуяр ххуйсса, хѳал бавкѳусса лас вин хѳунакѳаакѳинтѳиссарча, – куну бур, миннат буллалѳсса кунма кѳуллѳл.

– Хѳинни, на вин хѳунна, агар вин балай учин кѳулну бухѳурчан, – куну бур ишттанкѳул пѳикридайгу бивкѳн.

– Кѳулли. Вѳичѳи диша, – куну, балай тѳун бивкѳн бур кѳулу.

– Цѳив-цѳив-цѳив, цѳир-цѳир-цѳир, – куну, дахѳвасса чѳу ливчуну бур кѳуллува.

«Агѳа-гѳай, ванал чѳунил хѳалимшиву, ваная ттуна ххуйсса дус укканссар», – пѳикри хѳуну бур ишттанкѳн.

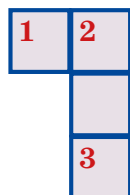
– Хѳинни, Кѳулу-агѳа, на рязѳйра вин щархѳун, – куну, ишттанкѳ гара ссят кѳуллушчал лавгун бур. Бувну бур гайннал хѳатѳи дустурайнгу ѳѳвкуну.

Ца-кѳива гѳантѳий-сса Кѳулу-агѳа цала

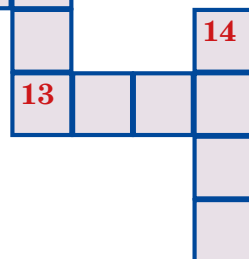
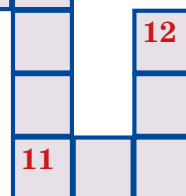
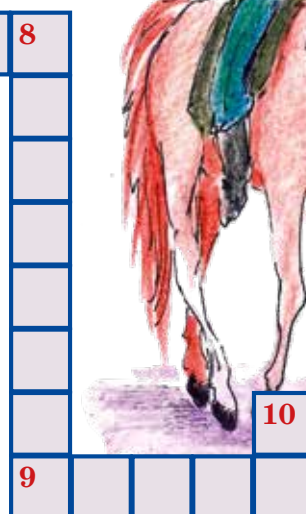
жалинналѳчѳату чунчѳав кѳауккаѳсса ивкѳн ур. Ишттанкѳу цѳила ласнацѳун ххарину бивкѳн бур. Ччан хѳуну ур ганин га ѳѳну. Амма ца-кѳива гѳантѳува Кѳулу-агѳа цалла руллан ивкѳн ур. Гѳарца чулѳх ккутѳру дуклай, шавату лихѳлан ивкѳн ур, канайсса акѳацѳайсса ивкѳн ур, так хѳхѳувай гѳантѳа иклан учѳарча акѳа.

Ца кѳини цѳила чѳаххушарнишчал жѳяпѳий буна, Кѳулу-агѳа увкѳн кѳатнил лагма уклан ивкѳн ур, чув ци дурив ххал дуллай. Цакуну щаращѳсса клункѳурдѳун агѳну, ивкѳн ур. Гания шинмай ишттанкѳугу дягѳу дургѳун, щинчѳав щар кѳавхѳуну бур.





КРОССВОРД



1. Ттал бувай.
2. Хъхъунил лелуххи.
3. Ичлаллил лелуххи.
4. Инсаннал чурххал базу.
5. Ичлаллил лелуххи.
6. Дуки-хлчллиялийн учай.
7. Дукралийн бичай, амма гай мюрш буллаийн, иттату макъ дачай.
8. Хлалтилухун лавгманайн учайссар.
9. Ичлаллил ятту-гъаттарайн учай.
10. Багъа тлсса мукъул синоним.
11. Ахълсса.
12. Цачлу зузисса инсаннайн учайссар.
13. Ганиву дукъра хлан дувай.
14. Буркул



Сакин бувсар Г. Гъазиева.

САННАРДУ АТТИ-ТТИ



Атти-ттитти
Магълун,
Хлхчил ттарду
Члралун,
Члрттал чартту
Чулхун,
Чулу чуллу
Чагдивун.
Ханнал ажари,
Шагнал аьнакли –
Мигу хьйрив
Гивунма!

* * *

Шаппа бакъа челмуй,
Къурув бакъа къахънуй,
Зунттай бакъа барзуй,
Баклуй бакъа вяркъуй,
Хъархъаллай хъатлуй,
Хъунил марщай ххюнчлай,
Ххюлубаклух лабивклун,
Къягъ-къягъ тлутлсса къягъуй!



ISSN№0206-7943

Цавалачин

5/2025

сентябрь – октябрь

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

Ш. Шалласуев

Г. Хасаева

А. Канчиев

И. Магомедов

Х. Илиясов

П. Алиева

А. Магдиев

Ф. Магдиева

С. Мутаева

С. Оьмаров

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера У. Магомедова

Обложка О. Раджабова

Формат 60х84 1/8. Бумага офсетная.

Уч.-изд. л. 3,22. Усл. печ. л. 3,26.

Физ. печ. л. 3,50.

Подписано в печать 01.10.2025 г.

Выход в свет 15.10.2025 г.

Тираж 390 экз. Заказ № 1715.

Отпечатано в ООО «Издательство «Лотос»»,
367018, РД, г. Махачкала, ул. Времена года, 6.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколёнок»
и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:

367000, РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

e-mail: litdag@mail.ru, **сайт:** litdag.ru;

tg: litdag; **vk:** litdag

Лакский язык

Индекс: на год – ПС800,
на полугодие – ПМ992.

Цена свободная.